ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BESTUUURSCOLLEGE KIER ALZA TARIFA CU BAPORNAN TIN DI PAGA PA HASI USO DI HAF

ORANJESTAD - Den un carta manda pa Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta expresa e deseo di kier haci un revision den e tarifa cu bapornan y barconan tin cu paga pa haci uso di e facilidadnan den e hafnan di Aruba. Pa por cumpli cu e deseo aki, Bestuurscollege kier cambia articulo 8 y articulo 9 (sub A) "Loodsdienstverordening 1937" (PB. 1937 No. 93). E cambionan aki ta encerra un aumento di e tarifanan cu mester di uso di e facilidadnan di haf. E colegio ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por laga e revision di e tarifanan drenta na vigor, cuminzando 1ª di januari 1966.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Raad y den cual e ta splica e motibonan pa un revision di e tarifanan ta contene lo siguiente:

"Ya anteriormente nos colegio a delibera seriamente tocante e deseo di un eventual revision (cambio) di tarifa di e placanan di Loods (placa cu bapornan tin cu paga), cualnan - cu excepcion di un aumento chikito di opcenten den e anjanan 1941 pa 1943 - no a hanja un cambio desde cu e "Loodsverordening 1937" a drenta na vigor.

Aunke e retrocero regular di entradanan di placa di Loods cu a cuminza desde 1955 a demostra claramente e deseo pa un aumento di tarifa, tabatin otro factornan cual a impedi nos colegio - despues di un amplio consideracion pa presenta un revision di tarifa pa decision di bo Raad.

Di e manera ey nos a considera cu un aumento directo di e placanan di loods no ta oportuno den cuadro di nos esfuerzonan pa fortificacion di e posicion economico di e isla, y tambe en relacion cu nos esfuerzonan pa mantencion y asina posibel mehoracion di e lugar cu nos isla ta ocupa den e trafico maritimo, na cual tin di evita na promer lugar cu e tarifanan - en cuanto esnan di e territorio insular di Corsow - lo mustra desfavorable.

Di e ultimo aki no por ser papia mas, awor cu e territorio insular di Corsow entretanto a hanja su mes obliga na aumenta e placanan di loods.

E cifranan cu nos lo publica aki bau ta mustra ademas cu aki no ta trata di un incidente di e placanan di loods; e disminucion cu a tuma lugar gradualmente ta demostra cu esaki tin un caracter permanente.

Anja: Entrada di placanan di loods
1955 F. 1.162.548,--
1956 F. 1.157.060,--
1957 F. 1.024.039,--
1958 F. 903.977,--
1959 F. 857.348,--
1960 F. 870.162,--
1961 F. 881.557,--
1962 F. 914.815,--
1963 F. 871.346,--
1964 F. 829.869,--
1965 segun calculo F. 840.000,--

Nos ta considera cu ta util pa duna bo un splicacion di e consideracionnan cu a haci cu nos a dicidi na haci e cambionan den e "Loodsdienstverordening 1937" y cual nos ta presenta na bo pa determinacion.

E cambionan, cu ta encerra den e proposicion aki, ta basa en lo general riba un aumento di tarifa di e placanan di loods pa e bapornan mas grandi, na cual sinembargo - e motibonan pa esaki lo worde splica - e bapornan cu trece petroleo lo tin di contribui cu e parti mas grandi den e aumento di produccion cu ta ser spera y cual - lagando afo e aumento di navegacion cu ta ser spera - ta worde calcula na mas di Fls. 200.000,-.

Na momento di stipula e tarifanan nos a tuma na consideracion cu e trecemento di petroleo crudo te cu algun anja pasa tabata sosode casi exclusivamente cu "lake-tankers", cualnan ta bapornan c'un promedio di 3.000 ton c'un capacidad limita pa carga petroleo. E capacidad abau di e tankernan aki pa carga petroleo tabata exigi hopi viahenan pa por a trece e cuota di "petroleo crudo" na e compania di aki refina.

E mehoracion den e comunicacion cu e lago di Maracaibo a haci cu tankernan mas grandi a cuminza trece e petroleum, door di cual e cantidad di petroleo cu ta worde importa - y cual cantidad a keda mescos - awor ta worde treci aki den un cantidad menos di tankernan cu tin e capacidad pa transporta mas petroleo cu e tankernan chikito di antes.

Tambe e recien acuerdo entre e gobiernonan di Antillas Hulandes y Venezuela en relacion cu e tankernan cu ta sali for di Venezuela pa Antillas, cual ta haci posibel pa carga e tankernan aki mas hopi petroleo, a contribui pa haci cu e cantidad di tankernan cu ta trece petroleo a bira menos.

Ta natural cu tambe e aumento di e average di tonelada bruto di otro bapornan cu no ta transporta petroleo, a haci un influencia considerable riba e disminucion di e total di bapornan cu mester drenta haf.

E disminucion di e produccion di placanan di loods cu ta sali for di e puntonan menciona, ta worde juda tambe door di e tarifanan di e "Loodsdienstverordeing 1937" esaki pues conoce solamente un tarifa cu ta subi pa bapornan te 16.000 ton y un tarifa cu ta keda igual pa bapornan c%un capacidad di mas di 16.00 ton.



Diadomingo ultimo a fallece trahicamente den un accidente di auto senjor Victoriano "Bito". Velasquez di 25 anja. Esaki tabata e di siete victima di trafico na Aruba e anja aki. Bito kende a worde ranka for di bida y braza di su senjora y tres yiu tabata biba na Noord 72. E foto ariba nos ta mira e victima. Victoriano Velasquez a descansa na paz.

MUCHA CU NO TA BON DI CABEZ A SER MALTRATA

SAN NICOLAS - Den Zeppenfeldstraat na San Nicolas, un patruya di polis a topa c'un mucha homber di diez anja kende tabatin un corta basta grandi na su pia drechi. E mucha, kende no ta bon na cabez - mescos cu su mama - no por a declara ta di con el a hanja e corta na su pia.

Recherche tin cu haci un investigacion awor, pa por trece loke a pasa na claridad. E hecho di cu tanto e mucha como su mama no ta bon na cabez, talvez lo por ta motibo pa Reclassering- en Kinderbescherming haci un investigacion y trata na yuda e famia aki.

LBJ a ordena pa busca causa di e "Black Out"

WASHINGTON - - UPI --Maquinaria di gobierno federal, cu a ser pone den marcha urgente di presidente, Lyndon B. Johnson, a drenta awe den accion pa busca causa di e "Black Out" mas grandi den historia di Merca.

Presidente di e comision di energia federal, Joseph C. Swidler, aconseha pa e consejero cientifico di Casa Blanca, Dr. Donald C. Hornih, ta dirigiente e investigacion cu ta promete di ta un di e e mas amplio y intenso di e clase aki cu jamas a ser realiza den e pais.

Ora cu e presidente a ordena e investigacion, el a bisa cu e falla di energia electrica tabata "un recordatorio dramatico di e importancia di mantene interrumpido di energia, salud, seguridad y bienestar di nos ciudadanonan y di defensa di nos pais".

Despues el a pone na disposicion di Swidler, "tur e recursonan di gobierno federal, di oficina federal di investigacionnan (FBI), di e departamento di defensa y otro organismo gubernamental pa apoyé den tur loque ta posibel.

"E mester yama e expertonan mas haltu di e nacion pa dirigi e investigacion aki Johnson a bisa -- . Nan ta spera un informe inmediato riba causanan di e "Black Out".

Pa su parti un vocero di Casa Blanca a bisa cu e mencion concreto di FBI pa presidente Johnson ordenando investigacion tabata debi na facilidadnan cu cual oficina federal ta conta cu pa un encuesta manera tin mester pa determina causa di e" Black Out".

Expertonan di empresanan di energia publica y priva a ser yama na Washington pa entrevista cu Swidler y autoridadnan di e comision Federal di Energia CFE pa proyecta e investigacion.

Pero promer cu e reunion CFE a manda su mes expertonan ne nuebe estadonan di e pais cu a ser efecta pa e "Black Out" y el a yama expertonan y directornan di e companianan di energia for di e estado di Maine te na Pennsylvania.

Charles Ross, miembro di e CFE y ex comisionado di estado di Vemont a bisa cu ora nan hanja causa di e "Black Out" monstruoso aki nan lo mira cu esaki ta relativamente simpel.

Homber a maltrata muher cu skop

SAN NICOLAS -Diamars anochi 8'or un dama a duna keho di maltrato contra un homber, cu e no sa ni ta ken. El a conta recherche cu e homber desconico a pas'e algun skop bau di su lomba. E dama aki mester a hanja tratamento den San Pedro Hospital, p'asina e dolor por a bai un poco.

POLIS A CORRE CU HOBENNAN PERO A HANJA ZUNDRA

ORANJESTAD - Diamars anochi diezun'or - hora di drumi pa hopi hende - un grupo di diez hoben tabata haci desorden riba muraya di La Salle College na Oranjestad y un patruya di polis mester a corre cu nan. Un di e hobennan cu a bombardea e patruya cu palabranan menos netchi a ser hiba warda.



NEW YORK -- William Haywood ta para banda banda di e lugar caminda ayera un hoben di 22 anja a sende su mes na candela. E hoben Laporte a sende su mes na candela como protesta contra e guerra na Vietnam. Laporte a ser hiba hospital den estado critico, cu quemadura na 95 por ciento di su curpa. Radiophoto UPI.



AUGUSTA -- John Eisenhower (na man robez) yiu di ex-presidente Dwight Eisenhower ta yega Hospital militar di Fort Gordon pa ta huntu cu su tata. Eisenhower a ser hiba hospital cu dolor den su pecho. E otronan riba potret ta Dr. Thomas Mattingly y Tex Parmlee y W.C. Cox, Radiophoto UPI.

HOMBER CU A SER ASESINA NA COLOMBIA IDENTIFICA

BOGOTA -- UPI -- Autoridadnan colombiano a identifica como ciudadano di e pais aki, e homber cu a ser asesina dia 29 di oktober ultimo na e capital aki, hende nan a kere cu tabata mexicano.

E desconocido, cu tabata pasa pa Julio Roberto Saavedra, tabata en realidad Ricardo Sanchez Bonilla. El a nace den ciudad di Popayan y a hanja cedula di ciudadania na Cali dia 23 di April pasa.

E identificacion a ser logra pa tecniconan di registrado nacional di estado civil, despues di a hasi un minucioso confrontacion di e huellanan digital cu a ser tuma di cadaver di Sanchez. E portret cu tabatin den archivonan di e entidad ey a ser mustra na varios persona cu a papia cu e homber misterioso prome cu su asesinato y cualnan a reconoce plenamente".

E investigacion respectiva a tuma un rumbo desconcertante, pues Sanchez Bonilla tabata carga pasaporte den cual ta ser bisa cu e tabata mexicano y natural di Guanajuato.

Awor nan ta trata di establece si e pasaporte y e cedula cu Sanchez tabatin, a ser falsifica. Tambe nan ta trata di establece si no tabatin suplantacion di persona, pues lo no ta dificil di horte documentonan di un ciudadano, pa hanja hasi uso di nan.

Asina tambe, detectivenan ta investiga e forma cu Sanchez a sali di e pais, pues su pasaporte ta parce manera cos cu a ser saca recientemente na Ciudad di Mexico.

Di otro parti, nan ta trata na establece movil di e crimen. Sanchez, bau di nomber di Julio Robert Saavedra, a yega Bogota dia 25 di Oktober procedente di Panama y a pasa e anochi ey den hotel Tequedama. Di diarazon pa diahuebs el a ser mira den norte di e ciudad y diabierne su cadaver a ser hanja na un sitio solitario cerca di poblacion di Guaduas.

VENEZUELA LO NO PARTICIPA NE CONFERENCIA DI RIO

CARACAS -- UPI -- Venezuela, e nacion cu originalmente a propone e segunda conferencia especial di cancillernan americano lo no participa den dje ora su deliberacionnan cuminsa na Rio de Janeiro dia 17 di e luna aki.

Presidente a hasi e anuncio aki ne periodistanan ayera mainta. E decision venezolano no ta constitui un sorpresa y dos diario matutino di Caracas a anticipá esaki.

Saliendo for di su despacho priva, den Palacio Miraflores, presidente Raul Leoni tabatin semblante di un homber cu a caba di tuma un decision importante. Kitando e microfonnan, e presidente a para solamente un biaha pa hasi su anuncio ne periodistanan.

" Gobierno venezolano ta considera cu e actual situacion pa America Latina no ta e ambiente apropia pa un reunion especial di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano, y a menos cu nan diferie, Venezuela lo ta obliga di no concurri."

Den un principio, e reunion di OEA aki mester ser realiza na Ecuador, pero despues di un conferencia di cancillernan cu a ser efectua na Washington anja pasa, Venezuela a propone e convocatoria di un conferencia, special, na cuminsamentu di 1965. Nan a convoca e reunion aki pa 24 di mei na Rio de Janeiro, pero nan a aplazé pa promer di augustus y finalmente te na 17 di november, en vista di e guerra civil dominicana.

Venezuela kier a concurri ne reunion di Rio pa mira " e forma di robuste democracia representativa den hemisferio", segun e declaracion cu e ministro di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges a hasi na cuminsamentu di anja.

No obstante e crisis dominicana, Venezuela tabata dispusto pa concurri ne conferencia di Rio te hasta poco siman pasa; pero e situacion a cambio ora cu e presidente brasilero Humberto Castello Branco, a expedi un decreto cu a dune facultadnan dictatorial.

E anuncio di ayera ta ser interpreta como indicacion di cu Venezuela lo continua adheri " doctorina Betancourt" loque ta concerni ne relacionnan interamericana. Ta e doctrina aki di no reconoce gobiernonan di fruto di golpenan di estado cu a laga Venezuela kibra su relacionnan diplomatico cu Brasil, a raiz di e derrocamiento di presidente Joao Goulrt, na cuminsamento di 1964.

Papa lo bishita suburbio di Roma

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI lo bishita un suburdio di Roma dia 21 di November, cu e fin di inaugura un iglesia parroquial bau di advocacion di e santu cual nomber, el a hanja dia el a ser bautisa.

Ta trata di iglesia di San Juan Bautista, cerca di e via Tiburtina, Papa ser bautiza cu nomber di Giovanni Battista Montini.

E templo nobo a ser construi cu fondonan recauda den henter mundu pa e instituto catolico "Opus Dei" Ademas ta ser proyecta pa construi, riba terrenonan cerca di e misa, un centro internacional pa hobennan obrero.

DUNAMENTO DI PREFERENCIA TA DIFICIL PA HOPI CHAUFFEUR

ORANJESTAD - E negligencia di hopi chauffeur pa no duna preferencia riba carretera, ta sigi predomina den e accidentenan di trafico. Diamars mainta na Papilon un chauffeur cu tabata asina tanto bau di influencia di alcohol ora cu su pick-up a pasa na cruzada di un caminda y e consecuencia logico tabata cu e dos autonan a dal riba otro. E danjo material sinembargo no a pasa Fls. 250,-.

Tambe na e cruzada Emmastraat Socotorolaan na Playa, preferencia noa ser duna pa un chauffeur, resultando e maniobra aki den un choke entre su auto y un otro auto di famia. E danjo total tabata solamente cuarenta florin.



Un otro bista riba e entrenamento cu Gomeo Brennan y J.C. Ponder ta efectuando den Lago Sport Park na San Nicolas. Ademas di manager Issy Klein, kende ta dirigiendo e entrenamento, por mira ambe un cantidad grandi di fanaticonan di boxeo cu a yena e "gym" di Sport Park.

SAN NICOLAS JRS A DERROTA RCA CU SCORE DI TRES-CERO

Di Nos Redactor Deportivo) u tercer derrota consecutivo oncena di R.C.A. a sufri den e ampeonato di futbol hoofdklasse amars anochi contra di e equipo San Nicolas Jrs. Despues di habri e campeonato cu cuater ctoria, e oncena di Solito a per- e tres sigi cu scorenan basta oulta. Den e ultimo tres wega- an R.C.A. a permiti mas gol u den e cuaternan anterior. an derrotanan a cuminza na an di Jong Aruba (4-2), luego strella a supera nan amplia- ente (3-0), y awor San Nicolas rs a propina nan un sota di 3-0. arse cu ya no por papia di sor- resa mas den e campeonato di oofdklasse, ya cu e clase di esultadonan aki ta birando algo omun.

E muchanan di San Nicolas a btene cu esaki nan promer triun- o di e campeonato. Promer cu sey nan unico punto tabata logra nediante un empate cu Sportboys, nientras cu nan otro seis wega- an nan a perde. Nan triunfo con- ra di R.C.A. tabata bon mereci va cu nan a sabi di haci bon uso di e oportunidadnan cu apresenta a nan. Mester worde menciona sinembargo cu R.C.A. apresenta un oncena visiblemente debilita loor di ausencia di diferente este- arnan. Den gol por ehempel taba- a alinea Roby Simon, mientras u tambe tabata falta Simon Lam- be, Angel Arozendijk (kende ya in basta tempo for di accion debi na fractura di un pia), Jose Boye y Cheppy Ras. A haci su reaparicion den e alineacion tricolor Cai Helder, kende taba- a tin mas di un temporada cu e no ta hungando den e division mayor.

En general e equipo tricolor no tabata ni sombra di e equipo cu algun luna pasa maravillosa- mente a conkista e titulo di cam- peon antiyano.

Mas o menos 29 minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa inicia e partido e score- board tin di move pa promer bia- ha. Keeper Simon ta faya buscan- do e bala durante un avance di e muchanan di San Nicolas. Mid- voor Eddy Gomez a logra haja e bala y a shot den e keer sin gol pa pone su team adilanti uno pa cero. Cu e score aki e promer cuarenta y cinco minuut a keda completa. Despues di e reanuda- cion R.C.A. ta lansa e promer atakanan pero esakinan no ta resulta peligroso pa keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs.

Den di 51 minuut Eddy Gomez ta haci rush y ya a pasa keeper Roby Simon kende en vano a sali busca e bala. Pero un defensa di R.C.A. ta logra kita e bala net for dilanti di pia di Gomez manda corner.

Despues di esaki R.C.A. ta logra tene e bala pa largo rato ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero falta di combina- cionnan efectivo ta haci cu tog e gol di San Nicolas Jrs no ta corre peliger. Pasenan malo mes tabata caba cu e avansenan sin cu e defensa di San Nicolas Jrs ta pasa trabao. Despues di ta den defensa pa largo rato ta surgi un pase largo pa e linea delantera di San Nicolas Jrs, cual pase ta worde ricibi door di Nady Brie- zen. Esaki ta hala un defensa contrario y shot duro aden com- pletamente for di alcance di kee- per Roby Simon. Score 2-0 pa San Nicolas Jrs.

Cinco minuut despues keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs tin di drenta den accion. For di aladrechi ta bin un voorzet cu linksbuiten Wouter Brokke ta con- tra duro aden. Cu uitval keeper Robles ta logra desvia e bala manda corner. E corner meskos cu e resto di atakenan di R.C.A. a resulta inofensivo.

E linea delantera di R.C.A. ta fallando continuamente. Espe-- cialmente midvoor Wawa Acosta tabata den mal forma y no por a pasa su rivalnan manera e tabata desea.

Otro pase largo haci pa e linea delantera di San Nicolas Jrs ta resulta den gol number tres di e anochi. Juancho Kock a ricibi e bala, bira y shot mesora den pa blas e net tras di lomba di keeper Roby Simon.

Cu e score di 3-0 den favor di San Nicolas Jrs a yega un fin na e wega. San Nicolas Jrs a hunga su mihor wega te ainda di e cam- peonato. Cu hopi entusiasmo nan tabata forma nan atakenan, mien- tras cu nan defensa a hunga tur loke tin pa mantene nan gol limpi. Awor nan tin total di tres punto, loke sinembargo ainda no ta saka nan for di e ultimo puesto, pero alo menos ta un bon principio di e segundo rond pa nan. Cu esaki nan demostra di apesar di un pober actuacion den e promer rond, caminda nan a logra apenas un punto, tog nan por logra resul- tadonan favorable.

Pa R.C.A. e derrota aki ta su0

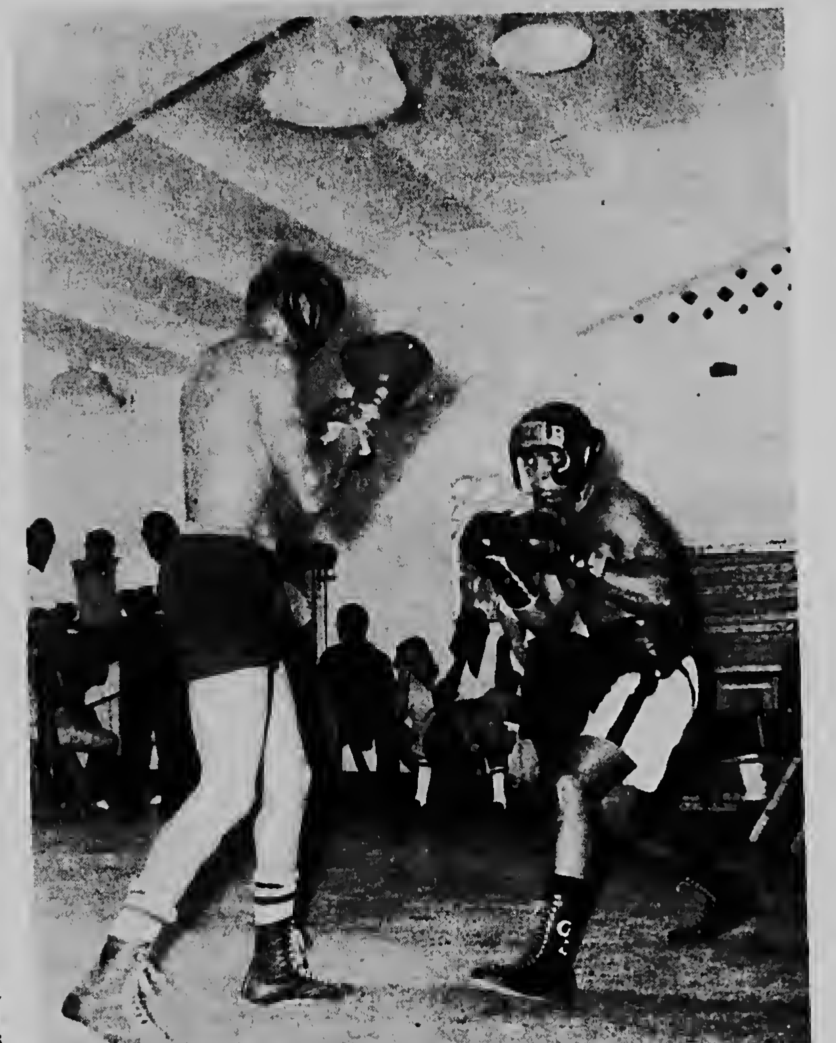
Pa R.C.A. e derrota aki ta su- mamente pisa y lo tin su impacto moral ariba e equipo.

Estrella por ehempel cu ta na cabes di e campeonato tin un wega mas hunga cu R.C.A. y tin ventaha di cuater punto ariba e tricolornan. Dakota den segundo puesto tin un wega menos hunga cu R.C.A. y tin dos punto mas cu nan, mientras cu Jong Aruba cu mes hopi wega cu R.C.A. ta un punto riba nan.

Tin indicacionnan cla di un deca- dencia den e oncena tricolor, loke por ta algo pasagero, pero tambe por ta algo cu lo por costa nan e titulo di campeon e anja aki. Pa sali for di e slump aki R.C.A. lo tin di reacciona radical- mente.

Incluyendo e wega aki, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion den hoofdklasse:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
ESTRELLA	8	5	2	1	18	5	12
DAKOTA	6	4	2	-	14	8	10
JONG ARUBA	7	4	1	3	17	12	9
R.C.A.	7	4	-	3	11	14	8
SPORTBOYS	8	3	2	3	15	14	8
TROPICAAL	8	2	1	5	8	16	5
ARUBA JRS	8	2	1	5	7	15	5
SAN NIC JRS	8	1	1	6	10	16	3



J.C. Ponder (na robez) un homber largisimo y Gomeo Brennan (na drechi) un poco corto di estatura, den "full swing" den Lago Sport Park. Tur dos ta preparando pa nan proximo pelea, diabierne awor dia 12 den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Brennan, aspirante na e titulo mundial di Dick Tiger, lo sali contra Sugar Boy Nando, idolo di Aruba, y Ponder lo sai contra e silencioso Kid Fenton, tambe di Aruba.



Gomeo Brennan, campeon peso medio di Imperio Britanico y numero 3 riba ranking mundial, a jega Aruba diamars marduga pa 3'or. E mesun atardi el a cuminza su entrenamento den e "gym" di Lago Sport Park, huntu cu e otro boxeador for di Miami, J.C. Ponder y algun otro boxeador local. E foto ta mustra Brennan na momento cu e tabata haci algun movecionnan di curpa pa los cu musculonan.

PERSONANAN CU A COGE WAYA DI KOPER DETENI

ORANJESTAD - Den e ultimo dos dianan recherche di Oranjestad a logra pone man riba ocho persona cu a horta di un master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton.

Mas o menos un siman pasa keho a ser duna cu for di e master menciona nan a horta un total di 50 pida waya di koper. Dialuna ultimo cuatro hoben di edad cu ta varia entre diezdos pa dieznuebe anja a keda deteni y diamars otro cuatro persona, dos di nan di 15 anja y e otro dosnan di 19 y 21 anja, tambe a ser localiza pa recherche. Proces verbaal lo worde traha contra di e grupo aki.

No ta conoci si e personanan aki a coge e wayanan cu e intencion pa bendean como heru bieu, aunke cu den ultimo tempo a sosode mas biaha cu wayanan di koper sa worde bendi cu e intencion aki.

INOCENTE A PAGA PA PECADOR

ORANJESTAD - Dos homber a resulta herida durante un bringamento pa motibo cu el a tum'e pa e persona cu a molesti'e algun tempo pasa. Ora cu algun otro trahador di haf a mira cu nan companjero tabata pagando pa algo cu e no a haci, nan a sera cabez y a pasa e tipo cu a maltrata nan companjero algun wanta.

Pa medio di esaki mi kier gradici tur famila, amigos y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante e morto inespera di mi inolvidable esposo

ROMUALDO (Wawa) FANEYTE

Mi agradecimiento especial ta bai na famillianan Frenk van Ierland y Jossy (Do) Arends cu a duna tur nan cooperacion den es ora tan dolorosa aki.

Leonida Faneyte-Roga
Aruba, 6 November 1965.

DIESDOS ORA SIN ELECTRICIDAD:

"BLACK OUT" MAS GRANDI DEN HISTORIA DI E CIUDAD DI N.Y.

NEW YORK --Ayera nochi tabatin e "Black Out" mas gigantesco di historia norteamericano den e zona noreste di Merca. Pa mas o menos cinc' or di mainta e luznan a cuminsa sende na varios distrito di e ciudad di New York, incluso su centro , Isla di Manhattan, pa pone fin na casi 12 ora di scuridad, cu a ser soporta pa su ocho millon di habitantenan.

Durant henter anochi---masha frieuw den e millones di hogarnan privá cu ta usa sistemanan di calefaccion electrico--e dirigentenan mas haltu di e empresanan di energia y tecniconan gubernamental por a ofrece solamente teorianan riba causanan di e fallo enorme. Pero Casa Blanca a descarta posibilidad di cu e hecho ta debi na un acto di sabotahe.

Sin embargo, e fenomeno a demostra e facilidad cu cual nan por desencadena un crisis grave como consecuencia di un accidente cu ainda nan no a hanja explicacion satisfactorio.

E "Black Out" a extende pa un region di 200.000 kilometer cuadrá, cu ta inclui e zona mas pobla di este di Merca y un sector di Canada.

Hopi ciudad den tur e estadonan di Nueva Inglaterra tabata yen di miedu .

Sin embargo, lentamente , nan a cuminsa recupera di nan situacion caotico y ya pa mainta e shete estadonan norteamericano y e region fronterizo di Canada tabatin corriente.

E ciudad di New York tabata conta tambe cu suministro di energia den su distritonan mas aparta, pero e servicio tabata parcial na Manhatttan solamente.

Den algun barrio manera Harlem personanan a reuni riba aceranan te marduga, pa comenta e suceso animadamente.

Ne universidad di Syracuse (New York) , e estudiantenan a probecha di e scuridad pa invadi e alumnanan, pero polisnan a pone fin ne entretenimiento

Cu fluit y flashlight , gran cantidad di voluntario tabata para na skinanan pa trata di organiza e movimiento di trafico. Otronan a ofrece nan autonan pa transporta personanan na nan lugar.

E crisis a causa hopi temor for di ora cu el a cuminsa, ora cu e trahadornan tabata sali for di nan trabao, y riba caya por a tende rumornan di cu lo ta un ataque sovietico.

E gobernador di e estado di New York, Nelson Rockefeller, a keda aisla pa un tempu den un avion cu tabata bula bai bini riba e ciudad. Despues e por a baha ne aeropuerto di e guardia, pa keda inmoviliza pa trafico y finalmente , ora cu el a logra yega su oficina despues di subi diescincu pisa di trappi--el a ordena pa e Guardia Nacional colabora den proteccion di e personanan y den esfuerzonan pa crea vianan pa transito.



NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira algun viajero ta cana riba 8the Avenue durante e "Black Out" cu tabatin ayera nochi na New York y cu a dura mas o menos 12 ora. Awe mainta mas o menos cinc' or corriente a bini bek. Radiophoto UPI.

E gobernadornan di Massachusetts, Vermont, Connecticut y Rhode Island tambe a moviliza unidadnan di Guardia Nacional.

E cirujanonan di hospital di St. Vicent, di New York, a cuminsa un intervencion di cerebro dificil ora cu corriente a bai, pero nan a completé cu luz proporciona pa un generador di emergencia.

Mas o menos 800.000 pasahero a ser sorprende pa e Black Out den subterraneonan di trein di e ciudad, pero casi tur a ser evacua sin problema.

E situacion tabata similar---aunque no asina grave--den henter e region cu a ser afecta pa e "Black Out". E subterraneonan tranvianan y liftnan a keda paralisa na Toronto, pero no tabatin accidente di importancia. Un dozijn di localidadnan canadiense tambe a sufri e consecuencianan di e "Black Out".

Na Maldren, Massachusetts, un muher cu tabata busca un flashlight a mira con su cas tabata kima, Esaki a costé 15.000 dollar, pasobra e no por a yama bomberonan, ya cu tur e lineanan telefonica tabata ocupa.

Riba e cayanan scur e personanan tabata dal contra otro cada biaha mientras e otronan tabata usa lensu blancu pa evita accidente.

Barnan neoyorquino tabata yen di hende, aunque e cerbeznan tabata cayente, pero polisnan a prohibi pa nan bende bebida alcoholico den botter den e comercionan cu ta dedica especialmente pa esaki.

Masha hopi persona a keda atrapa den e liftnan di e wolkenkrabbernan neoyorquino. Gruponan di rescate mester a kibra e murayanan di un di e liftnan di Empire State Building. E edificio mas haltu di e ciudad, pa pone numeroso persona cu a keda detené na altura di piso 25 durante mas di cincu ora na libertad.

Sin embargo, hopi tabata esnan cu mester a baha 50 of mas piso na trappi.

Den e ferrovaria central millares di residentenan den e suburbionan a pasa un anochi incomodo, y frieuw.

KIM NOVAK A CAI DI CABAI

LONDRES -- UPI -- E actriz cinematografica Kim Novak a ingresa den un kliniek di Londres, despues cu el a cai for di un cabai mientras e tabata filma un escena na Francia.

E actor britanico Richard - Johnson, cu a casa cu e rubia interprete norteamericana na maart ultimo, a declara: " El a lastima su lomba ora cu el a cai for di cabai.

Mi no ta kere cu un operacion ta necesario".

Señora Novakl, di 32 anja di edad, tabata traha den filmacion di "El Ojo del Diablo", di Metro-Goldwyn Mayer, cual filmacion ta ser efectua na Francia y Gran Bretaña.



NEW YORK -- Pasaheronan cu a keda pega pa motibo cu treinnan subterraneo no tabata corre, ta sinta riba trappinan di Gran Central Stacion na New York, Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI UPI TAMBE A KEDA INTERRUMPI

NEW YORK -- E luznan den oficinanan di e sede central di United Press Internacional di e ciudad aki a sende awe mainta 5.28 a.m. exactamente 12 ora despues cu corriente a bai.

Ne ora ei e situacion crea na New York pa e "Black Out" tabata normalizando.

Durante henter e lapso ei United Press Internacional a continua distribucion di informacionnan, tanto na Merca como den restu di mundu.

E despachonan di Unites Press International a ser distribui ne suscriptornan di henter mundu for di e sede central di e organizacion na New York.

Ora cu e ciudad aki a keda sin corriente, oficina di United Press International mester a tuma e tarea aki.

Nan a establece linea telefonica pa San Juan di Puerto Rico, Londres y Manila, lezando e despachonan ne oficinanan di UPI den e ciudad nan ei, pa nan distribucion ulterior ne regionnan geografica respectivo.

Posteriormente nan a habilita e transmisionnan di emergencia y nan a reanuda asina e emisionnan destina pa America Latina y Europa.

ESTADO DI EISENHOWER TA SATISFACTORIO

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--E ex-presidente Dwight D, Eisenhower ta descansa awe cu bon animo den un hospital militar mientras un grupo di specialista tabata realiza examennan y analisis cu nan a hasi pa determina si el a sufri un ataque cariaco leve.

Dr. Thomas B. Mattingly, portavoz di e ex mandatario lo informa e periodistanan awe mainta.

Mattingly, cardiologo cu a ser trese for di Washington urgentemente ora cu Eisenhower a ser interna cu un dolor na su pecho den e hospital militar di Fort Gordon, ayera mainta tempran nan a declara cu e estado di e paciente ta "masha satisfactorio.

Mattingly, specialista di e Centro Medico militar Walter Reed a agrega cu si Eisenhower a sufri un ataque cardiaco "tabata masha leve".

PISCADORNAN A SER SALBA NA TEMPO

SAN NICOLAS - Diamars mainta un cuarto pasa di seis polis na San Nicolas a ser poni na haltura cu e boto "Gloria Maria" cu tres homber a bordo tabata den dificultad riba lamar, pa haltura di Fontein. Haven- en Loodsdienst a ser spierta y rapidamente un di e botonan a sali. Pa mas o menos diez' or di mainta e boto di loods a drenta haaf cu "Gloria Maria" su tras. E piscadornan tabata bon di salud y probablemente a hanja dificultad cu e lamar brutu y no por a alzanza tera sin ayuda.



LONDON -- Reina Elizabeth y Principe ta saluda pueblo mientras cu nan ta recorre Londres na nan caminda pa habri e sesion parlamentario nobo. E reina a tene un discurso den Parlamento. Radiophoto UPI.

REINA ISABEL A HABRI PERIODO PARLAMENTARIO

LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel, a inaugura oficialmente un periodo parlamentario nobo cu un ceremonia di gran colorido, cual su detallenan no a cambia den shete siglo. E soberana a priminti cu su gobierno lo hasi esfuerzo pa fomenta paz den estranhero y estabilidad economico den e nacion.

Su "discurso for di trono" -- un declaracion di e propuestanan legislativo di gobierno laborista pa otro aña -- qu exhorta solucion di e crisis riba independencia di Rhodesia, pa medio di un acuerdo negocia.

Ela priminti tambe cu Gran Bretaña lo sigui su gestionnan na fabor di paz na Vietnam y pa pone fin na proliferacion di armamentonan nuclear.

E mensaje, di diez minuut di duracion, prepara pa prome minister Harold Wilson, a yama atencion pasobra e no a hasi referencia na e plannan di gobierno pa nacionalizacion di industria di heru. E comision aki ta ser considera como un concesion na partido liberal, opuesto pa nacionalizacion, den cual Wilson mester apoya su mes mientras su mayoria parlamentaria ta reduci na un solo voto.

E reina a papia ante un reunion conjunta di miembronan di camara di lordnan y di comunnan, for di e trono di e historia camara alta. Su boz abau y hubenil apenas tabata alcansa e bankinan di e lordnan, totalmente ocupa, e diputadonan cu, bisti di traje scur, tabata para na fondo di e Camara.

E corona maravilloso di reino, dorna cu casi 3.000 piedra precioso, tabata brilla manera un strella riba cabez di e soberana. Su capa di armaña cu adornonan di color cora tabata cubri e cuater escalonnan di e plataforma di e trono y tabata yega te casi na pia di e magistradonan cu, den nan pelucanan tradicional, tabata sinta dilanti di e reina.

Na man robez di e reina, un escalon mas abau, principe Felipe tabata sinta resplandeciente den su uniform di gala di almirante di armada, y den un palco especial na man drechi tabata dos embahador extranhero, cu nan condecoracionnan y bandnan di color bibu.

ESTUDIANTENAN A TENE MANIFESTACION ANTI-ARGENTINA NA SANTIAGO DE CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Miles di estudiantenan di segunda enseñanza a desfila den cajanan di e capital den un manifestacion nobo anti-argentina, inspira den e disputa fronterizo di ultimo fin di siman cu a costa bida di un carabinero chileno.

Sin embargo, na e frente diplomatico pasonan positivo a ser hasi pa un solucion pacifico di e peor incidente fronterizo entre e dos republicanan. E tiroteo di diasabra anochi den e zona di Laguna del Desierto, den territorio sur, a pidi e ehercitonan di ambos nacion pa aumenta nan guarnicion fronterizo.

Un avion "Caravelle" di Linea Aerea Nacional chilena awe a traslada cadaver di e victima cu a cai den e choque, teniente di carabinero Hernan Merino Correa, tambe e otro carabineronan cu a ser captura pa gendarmenan argentino durante e breve tiroteo.

Gobierno argentino a concede permit na Chile pa ayera nochi nan a realisa un vuelo especial pa Rio Gallegos pa recoge e carabineronan. Chile a pone esaki como condicion previa na cualkier conversacion riba un arreglo pacifico. Chile a exigi tambe retirada di e gendarmenan argentino di e region di Laguna del Desierto y, segun a ser bisa, esaki a ser priminti na dje pa autoridadnan argentino.

A ser informa, pa otro parti, cu Chile, ta pidi un reunion di e comision fronterizo chileno-argentino na lugar di e incidente, pa determina extactamente kiko a pasa diasabra anochi durante e tiroteo.

Argentina ta afirma cu e carabineronan chileno a penetra 30 kilometer den nan territorio. Chile ta asegura, pa su parti, cu e frontera, cu a ser establece un decision di corona britanica na 1962, ta sigui conficuracion di e lago y cu su carabineronan tabata den territorio nacional ora nan a bira obheto di "agresion argentino".

Funcionarionan chileno a opina den priva cu e argentinonan a provoca e incidente di Laguna del Desierto pa razonnan politico interno, como un valvula di escape nacionalista, awor cu den e region di Palena, otro sector cu ta motibu di un disputa tradicional, ta bau di arbitraje di su mahestad britanica.

E manifestantenan a tira glasnan di oficinanan di e aerolineanan argentina aki cu piedra, i ironicamente un carabinero cu tabata tene warda a ser heridá pa un piedra.

Consulado argentino na Concepcion tambe a ser tirá cu piedra durante un serie nobo di manifestacionnan anti-argentina cu a sosode for di extremidad meridional di Punta Arenas ta septentrional di Africa, na frontera peruano. Destacadamente di carabinero a evita pa nan causa daño na embahada di Argentina o su centro cultural na Santiago, de Chile.

Tropanan i carabineronan den henter Chile ayera tabata sigui "den cuartel di prome grado", pero awe e temornan di un posible choke grandi di disminui. Banderanan nacional halve stengel tabata bula awe riba casnan particular i oficinanan, en homenaje na e solda fronterizo cu a muri. E dirigentenan estudiantil a trata di impedi e kimamentunan di bandera argentino, bisando cu e ira no mester ser dirigí contra pueblo argentino sino contra e "genrarmeria asesino" i e "gorilanan" militar cu, segun hopi chileno ta bisa, ta controla gobierno di presidente Arturo Illia.

Entre tantu, e diario comunista "El Siglo" a trata di tira un par ti di e espiritu cu ta bisa:

"Man di e pentagono ta tras di agresion", refiriendo na e ayuda militar di Estados Unidos na Argentina, na amparo di un pacto bilateral.

Sukarno ta desea pa su pais drenta den Seno di N.U.

NEW YORK -- UPI -- Presidente di Indonesia, Sukarno, a manifesta den su autobiografia cu lo e ta contentu di duna su conflicto arma cu Malasia como termina, tambe pa quizas su pais regresa seno di Nacionnan Uni algun dia.

"Sukarno, un autobiografia", scirbi den colaboracion cu Cindy Adams, lo ser pone na venta dia 15 di e luna aki, pa e caso editora Bobbs-Merrill.

E politica di confrontacion di Sukarno cu Malasia a cuminsa dos aña pasa, ora integracion di Singapur y e territorionan di Borneo cu Malaya a surgi. Singapur, recientemente a retira di e federacion.

"Mi no ta desea di continua cu e confrontacion aki", Sukarno a bisa den e buki.

"Mi ta comprende cu nos ta atrampá den un reaccion en cadena y cu esey mester conclui na algun punta. Loke mi ta desea ta di mira cu libertad di mi bisinjanan a ser protegé".

E no-filiacion den Nacionnan Uni no ta un condicion eterno", e ta afirma. "Algun dia, ora condicionnan varia, Indonesia lo regresa".

Mientras tantu -- e ta agrega -- Indonesia lo mantene e principionan di Nacionnan Uni riba cooperacion internacional.



NEW YORK -- Detectivo Mannion a pone restunan di Laporte cu a sende su mes na candela dilanti di sede di Nacionnan Uni den un caha. Laporte a tira gasolin riba su panjanan y sendenan na candela. Radiophoto UPI.

Un fecha y el aporte de un hombre!

Por:

Jacobo C. Pieters Kwiers

20 de Octubre de 1965.
Fue un dia de fiestas en las Antillas Neerlandeza, dia conmemorativo en la historia moderno de nuestro pueblo.
Dia en que quedo marcado con letras de oro en la historia Antillana, como dia de reconocimiento, de nuestro Ministro Presidente, como Doctor Honoris Causa en la jurisprudencia.
Dia grande; " Si ! porque en ese mismo dia cumplió 48 años de haber nacido el patriarca de la nueva Era; padre de la patria y campeón de la Autonomia.

Dia natal del benefactor de los ancianos, Antillanos y forasteros.

Dia en que la justicia cumplió la ley , reconociendo a nuestro humilde compatriota como el mas grande hombre que ha producido la comunidad Antillana; Efrain Jonckheer 1 presidente del Partido Democratico; El Primer Ministro Presidente de las Antillas Neerlandeza, quien tuvo el honor en el año 1954, de estampar con sus propias manos sin guantes la firma del Status del nuevo Reinado Holandes.
Estudiados en su conjunto las leyes que rigen la vida del pueblo Antillano; puede apreciarse que para dictarlas, hubo antes un maduro examen de la historia, necesidad psicologica y demas caracteristicas de nuestro pueblo; estudio que releva excepcionales dotes de legislador, de politico, de observador y de psicólogo admirable en el hombre que hoy rige los destinos de la patria de los grandes heroes como Brion Piar, N. Debrot, Pellerano Castro y por ultimo el Benefactor de las Antillas Neerlandeza; Su Excelencia Doctor Efrain Jonckheer.

Hijo predilecto de las Antillas, hombre que ha nacido para regir el destino de la patria, el destino del pueblo, que siempre has amado, emancipador de los ancianos y menesterosos; Loor a los heroes , porque donde figura en la historia los nombres de los grandes hombres como George Washington, Abraham Lincoln, Bolivar, Ohiggens, San Martin, Vincente Guerrero, Jousaint L'ouverture, Guiermo el lasiturno, alli quedara marcada con letras de oro el nombre de Efrain Jonckheer, un hombre que de lo comun tiene todo loque poseía Abraham Lincoln; su cara siempre afable y bondadoso para con sus semejantes. Sinembargo fue siempre un ferviente perseguidor de la libertad, justicia, amor y la concordia.

En la historia politica de las Antillas Neerlandeza relacionado a la Autonomia en realidad hay muchos que han trabajado para lograrlo, pero con muchos trabas perverso llena de maquiavelismo ; pero Efrain Jonckheer sabedor de todo el contenido acceptó firmarlo asi para despues desarollarlo en su manera, hoy no solamente las Antillas Neerlandeza, sino el mismo gobierno Holandes esta altamente satisfecho del sublime labor llevado a cabo por Efrain Jonckheer.

La verdad es amarga; pero decir la verdad, aun cuando esa verdad hiera los sentimiento mas, intimos, es sinónimo de valor y grandesa de espirito.

Como naran los historiadores y nos dicen que Carlos Manuel Piar de Venezuela nacido en Curazao en el año 1777 fue el general mas astuto que ha producido la humanidad en los ultimos 15 000 anos de la historial.

Asi tambien podemos decir de Efraim Jonckheer " Fue entre los grandes hombres que ha producido la humanidad, el es el mas grande de todos, porque el con amor y la justicia ha sabido conquistar el derecho que todo ser humano merece y necesitan.

Por eso es que no escatimanos a decir que mientras hay tierra y rocas hombres sean aridas en las Antillas Neerlandeza, Efriam Jonckheer su nombre cresera como las montañas de los siglos.

Porque el representa el alma de un pueblo, que marcha hacia adelante; Es un fuerte guerrero que marcha al combate, siendo el hombre de estado que rige el destino de nuestro pueblo.

Se han afiligranado las mas floridas expresiones del idioma para ensalzár su ciclópea obra de gobierno y su persona en todo lo aspecto; en lo social como politico extraordinario y diplomatico como hombre de estado asi como humanista.

Pero ciertamente, a el cabe mejor juzgarlo bajo un punto de vista mas elevado para comprender mas cientificamente loque Fein es y loque el encierra en su armazon de carne y hueso como todo los humanos.

Si se descure a traves del largo recorido de la historia del partido y el gobierno Democratico en las Antillas Neerlandeza; como lo han hecho todos sus comentaristas tanto partidarios como oponentes, no han podido menos que ponderar su extraordinaria obre de gobierno y los excepcionales lograr que en todas direcciones de la vida Antillana el ha culminado con maravilloso exito.
Nadie absolutamente para juzgarlo o comentarlo mas cientificamente ha bebido en las cristalinas linfas de la historia de la humanidad, la que nos dio a conocer la vida y mission de este notable baron.

Efraim humildemente vino al mundo con un corazon integro y sano, para cumplir una mission superior a el mismo, seguramente por un mandata proviniente del Omnipotente.

Si contemplamos en toda su vastedad el panorama del miserrimo atraso en todo los sentidos en que vivió las Antillas Neerlandeze, durante el ultimo siglo agá y la aparicion de Efraim en el estado de la vida publica Antillana, habremos de convenir que dentro de la armazon fisica del Doctor Efraim Jonckheer vive y palpita un ente espiritual que por mandato del Supremo Creador vino al regazo de la tierra Antillana, para cumplir con la mision encomendadole en bien y transformacion de las Antillas Neerlandeza, ejemplo estos para los otros pueblos libres de America y el viejo mundo.

Y eso es Fein un instrumento un ser predestinado y eligido por la voluntad divina, para conducir el estado de mejoramiento y progreso de los pueblos de las Antillas Neerlandeza.
Curazao Novembre de 1965.

Partido Liberal a gana eleccionnan na Canada

OTTAWA--UPI--Partido Liberal di e promer ministro Lester B. Pearson a bolbe na poder cu solamente dos banca mas den Parlamento cu e ochonan cu e tabatin siman pasa ora cu Pearson a convoca eleccionnan pa hanja un " mayoria franco".

E resultado di e comicionan di ayera ta indica cu Canada lo sigui ta goberna pa un gobierno di minoria.
Ora nan a puntré kico ta nifica pe, como promer ministro, Peasron a bisa:

Te ainda, mi ta promer ministro y hefe di gobierno. Laga nos lagüe asina".

E liberalnan a obtene 128 banca di e 262 di Parlamento, faltando cuater pa ta mayoria. Ta e mesun number cu el tabatin ora cu e partido a forma un gobierno minoritario na april 1963.
Partido Oposicionista Conservador, dirigi pa e ex-promer ministro John G. Diefenbaker, a gana shete banca mas, aumentando su grupo parlamentario di 92 pa 99 miembro. E Partido Democratico Nobo (NPD) un di e partidonan fragmenta cu Pearson a trata di derrota, a gana tres banca, di 18 pa 21.

Mescos cu e otro eleccionnan anterior Peasron mester depende di NPD y otro partidonan pa Parlamento por aproba su programa legislativo. E observadornan ta sigur di cu e partidonan ei lo forma coalicion cu e liberalnan.

Ora cu e resultado electoral a ser hasi patente, Pearson a aparece na television pa bisa e pais cu e tabata desilusiona pero cu el lo prosigui cu un otro gobierno di minoria.

" Pueblo a papia. Nos tur ta acepta e resultado--e promer ministro a bisa---Nos unico preocupacion ta awe pa hasi lo mehor pa e pais".

Francia a entrega Marruecos fugitivo frances complica den secuestro di Ben Barka

PARIS--UPI--Gobierno frances a duna Marruecos un muestra di bon fe den e caso di e secuestro politico di Mehdi Ben Barka, entregando un fugitivo frances cu tabata complica den e hecho.
E caso di Ben Barka, politico marroqui exilia cu a ser secuestra riba un caya di Paris dia 29 di oktober ultimo, ta amenaza di suspende bishita di Rey Hassan II di Marruecos na Francia y a obliga gobierno marroqui pa situa patrullanan arma den cayanan di ciudadnan importante pa impedi manifestacionnan . Nan ta bisa cu presidente Charles de Gualle ta rabia pasobra e scuestro a tuma lugar na Paris, cu tabata goza di reputacion di ta santuario pa e exiliadonan politico.

Henter peso di autoridad di gobierno frances ta respalda solicitud cu a ser dirigi na Marruecos ayera pa extradicion di Georges Boucheseische, di 51 anja, figura di hampa parisien y den cual cas di campo, segun polisnan ta bisa, nan tabatin Ben Barka warda.

Poco despues Boucheseiche a hui bai Marruecos. Autoridadnan frances a bisa cu lo ta facil pa e marroquinan entrega Boucheseiche ya cu nan a anuncia cu nan a pone vigilancia.
Caso di Ben Barka ta laga recorda e secuestro misterioso na Munich, ga februari 1963, di coronel Antoine Argoud, dirigente di e organizacion terrorista derechista di ehercito secreto grupo peligroso cu tabata na punto di mata de Gaulle na diferente ocasion.
Poco despues Agroud a ser hanja mará den un baul na skina di e jefatura di polis, den centro di Paris.
Gobierno frances a nenga e acusacionnan di a participa den captura di Agroud.
Argoud, condena pa atenta contra seguridad di estado frances, ta actualmente serra den un prison frances.



SAN MARCOS -- Riba e foto aki nos por mira presidente Lyndon B. Johnson entre un multitud di mucha enorme na caminda pa firma un tratado di 2.6 bilion dollar den e ciudad aki. Radiophoto UPI.

JOHNSON A DUNA INSTRUCCION PA YUDA FAMIA DI EISENHOWER

JOHNSON CITY, Texas --UPI-- Presidente Lyndon B, Johnson, preocupa pa enfermedad di expresidente Dwight D. Eisenhower, awe a duna instruccion na su secretario di defensa, Robert S. McNamara, pa facilita famia di e ex-presidente tur loke ta necesario, for di dokter te na avion.
Eisenhower, cu a sufri un ataque di cu na 1965, a keda interna awe marduga den hospital militar di Fort Gordon, den estado di Georgia, despues di a sufri dolornan di pecho.
Johnson a interna di loke a pasa mas o menos 6.15 di mainta, y mes ora el a yama e secretario di defensa pa duna instruccion pa duna famia di Eisenhower tur asistencia di gobierno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Ciertas situacion en su hogar puede ser bastante intranquilizante, pero entonces sucederá alguna cosa que relevará las tensiones . Un poco de sacrificio de su parte deleitará a un ser querido. Sea generoso.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted posee algunas ideas magnificas que necesitan una gran cantidad de analisis, de modo que no se ponga impaciente y llevelas a cabo como es debido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-No siga mirando solo el lado pesimista de las cosas y verá que pronto podrá uamentar su abundancia . Los pensadores modernos lo están probando a usted. Cerciorese de pasar el examen.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Calcule inteligentemente como ir en pos de sus anhelos personales mas preciacos. Algunos contactos sociales están algo reacion a prestarle apoyo. Mas tarde cederán y todo saldrá bien.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Lleve a cabo los planes que ha ideado de un modo muy secreto y obtendrá los resultados que desea. Cerciorese de quitar del camino las tarea monotonas. Entonces tendrá libertad para estudiar y para recrearse.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- lleve a cabo los planes que ha 'Sus buenos amigos no estan en buen humor de prestarle el apoyo que necesita ahora debido a su condicion social presente. Lleve a cabo sus ideas por su propia cuenta. Obtenga resultados y ellos lo notarán.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ser muy habil en la manipulacion de las obligaciones exteriores a pesar de ser bastante complicadas. No demuestre ira cuando sus superiores se incomoden y asi ganara mas de ese modo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede ahora encontrar la solucion correcta a los problemas existentes y salir de ese hoyo en que se ha metido. Piense constructivamente . Persevere. Use su sentido comun.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Concentrese en aumentar su prestigio con los expertos y gane mayor abundancia. Sea preciso. Entonces podrá salir de esa situación que usted no encuentra muy agradable.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 Si se concenrra en como deleitar a sus asociados que es posible se sientan molestos, hará un gran avanca ahora. Entonces ellos lo respaldarán completamente. Busque tareas mas suaves.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trabajando en las obligaciones que tiene delante las quitará del camino rapidamente y usted impresionará a otros favorablemente . Trate de que sus com pañeros de trabajo cooperen con usted. Muéstrese amistoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Busque un sistema mejor de operar en el futuro. De esa manera ten drá mas tiempo libre para divertirse. Aprenda a gozar economicamente de los placeres. Pertenezca a algun club, sociedad, etc.

SAM JACOBS LO BANDONA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo) Di bon fuente nos a worde informa cu e pitcher estelar di Aruba Sam Jacobs pronto lo bai establece su mes na Corsow, caminda, segun informacionnan, e lo haja un trabao cu mihor sueldo di loke e tin na Aruba. E equipo pa cual Sam Jacobs lo hunga na Corsow ta Sta. Rosa Argo Indians.

Como cu Jacobs no a regresa Aruba diadomingo pasa hunto cu resto di e equipo di Heinekens despues cu esakinan a perde contra di Firestone, tabata circula rumornan cu Sam a keda Corsow mesora. Pero dialuna atardi Jacobs a regresa y lo hunga e serie entre seleccionnan, cu lo cuminsa diasabra awor na Corsow, pa e seleccion di Aruba. Despues di e serie Sam Jacobs lo bai establece su mes na Corsow.

Indudablemente e perdida di Jacobs pa e baseball arubano ta lamentable. Especialmente su team Heinekens cu el a yuda conkista mas di un titulo lo sinti su falta enormemente.

ARUBA CONTRA CORSOW DURANTE WEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo) Diasabra awor na Corsow lo cuminza e serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di baseball di Aruba y di Corsow pa designa e equipo cu lo representa Antiyas Hulandes den e proximo campeonato mundial amateur cu ta ser planea pa Caracas, Venezuela. E seleccion cu sali ganador di e serie lo forma e base di e seleccion antiyano pero tin e obligacion di hiba por lo menos seis hungador di e seleccion perdedor. Diasabra anochi e promer wega ta worde hunga y e segundo diadomingo mainta.

E weekend despues lo worde hunga dos wega na Aruba.

Lastima ta cu no a worde teni cuenta cu e weekend aki no tin wega di futbol hoofdklasse diasabra anochi na Aruba, mientras cu e weekend cu lo tin baseball na Lago Sport Park esta diasabra dia 20 di november tin ariba programa di futbol e importante encuentro entre Estrella y Dakota

Un mihor planeamento lo tabata mas beneficioso pa ambos ramo di deporte.

CONFLICTO FRONTERIZO ENTRE CHILE Y ARGENTINA

BOGOTA -- UPI -- E matutino "El Tiempo" a vota pa e conflicto fronterizo cu a surgi entre Argentina y Chili ser soluciona cu e mayor brevedad posible.

Despues di un serie di consideracionnan en torno di e problema, e diario ta bisa:

"Mester confia cu tantu gobierno di Casa Rosada como esun di placa lo hasi un esfuerzo pa busca un solucion trankil pa loke a sosode, a fin di evita e tension cu por compromete e relacionnan amistoso di dos pueblo mericano grandi, precisamente den tempu cu un conferencia importante cu esun cu lo ser celebra na Rio de Janeiro".

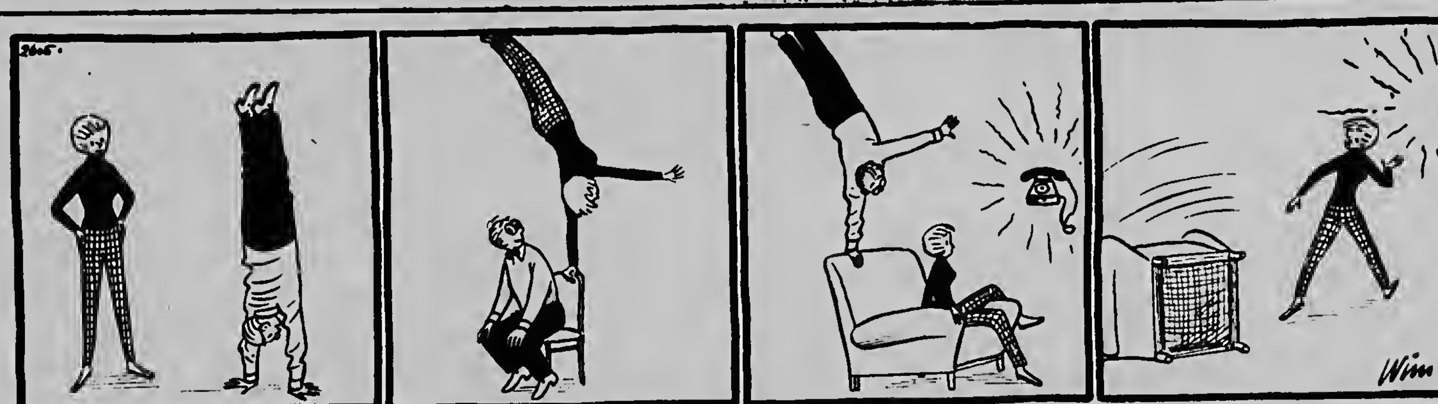
Finalmente e ta agrega:

"E consideracion cu ambos nacion ta considera nos y e concepto altu co nos tin di nan actual mandatario, ta larga nos carga speranza -- cu mester ta speranza di America -- di cu e diferencianan cu a surgi lo no bira un conflicto mas grandi.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Pakiko net awor coe ta anochi ainda?". "Anochi?" Ta siet'or caba y toer hende a lamta akinan caba. Y si nos no haci liher, lo nos por mira poliz jega akinan di un ora pa otro". "Poliz?", Vera ta bisa e palabra spantá. E ta bira bleek y e ta lubida di cerra e maleta. Su ruman ta drenta bai para un banda di dje. E ta stoot Vera un banda y e ta dal e maleta cerra. "Stop di haci cos di idiota. Si toer cos bai malo akinan ta bo culpa! Y solamente bo culpa! Si bo a haci un tiki esfuerzo, pero no, ni akinan bo no por a logra bo proposito. Nos a sunchi otro", e ta cherche su ruman. "Desde un siman caba nos ta sunchi otro. Ta di spetakel e homber ey a tenebo. E tabata busca un dibierticion cerca bo, pasobra e tabata kier consola su mes coe perdida di su amorcito. Ata bo trobe na e mesun caminda coe bo tabata ta y ami mester waak kiko pa haci atrobe". Kiko bo kier meen coe poliz?", Vera ta puntrele timido. E tabata mucho spantá pa sintiele ofendi door di e palabranan coe su ruman homber a caba di bisele. Y ademas e tabata depende completamente di djé. "Algo..... a pasa?" E baron ta bai para na e bentana pa waak si e caminda ta liber. "Un kibocacion mi a haci. Un kibocacion chikito y estupido. Y coe esey toer cos a bini na cla. E homber ey! E idiota di cabei blanco. Desde e promer momento mi no tabata sinti simpatia pé. Ma coe ta net coe e reenchi e cos mester a sosode". "E reenchi", Vera ta murmura coe un color bleek. "Bo kier meen e reenchi di e hotel.....coe bo......" "Si exactamente, ta esey mi kier meen dushi. Y si bo tabata tin un poco di seso den bo cabez, y si ami no tabatin mester di haci toer cos semper, anto esaki lo no a sucede. Sigur lo mi a haja di sabi ta den cua kamber e dosnan ey a hospeda den e hotel. Anto e ora ey lo nos a disparece for di aki mesora, ora coe tata y jioe a wordu presenta akina como bisinja". Jen di rabia e ta dal su man contra su frenta. "Coe ta net coe mi e cos ey mester a sosode. Coe ta net for di den kamber di e mucha ey mi mester a coi e reenchi. Y ami coe un curazon grandi ta bai serca dje y ta bisele coe asina boca grandi coe ta desde cuater cien anja caba coe e reenchi ey ta di nos familia. Bo por imaginabo awor ta kiko a pasa? "Esey ta...... ta.. por Dios! E reenchi. Mi a bisabo mi presentimento......" "Cerra bo boca y stop di papia di bo presentimento estupido", e baron ta bisé jen di rabia. "E momento ta net adecuado pa esey. Nos tabata tin mala suerte y nos lo haja un otro cos di haci. Awor aki nos mester mira un manera pa sali for di aki. Mi no kier topa e homber ey mas. E ta capaz di jama poliz e ora ey". "Si pero ta unda nos ta bai coe e poco placa coe nos tin?" "Laga esey pa mi, mi tin un idea caba. Ajera nochi mi a pensele. Nos por.....". E ta drei waak su ruman muher coe ainda ta pará dilanti spiel. "Ma esey bo no ta comprende toch. Pakiko lo mi malgasta mi tempo precioso, tratando di splikabo algo. Haci liher pa nos bai pa caba: Coi bo sjaal ariba cabez di e cama ey. Algo mas?" Decidido e ta coi e maleta. "Si pero..... nos no ta bai despedi? Mi no por bai asina sin....." "Si bo por. Mi a ganja nan ajera nochi algo tocante di un telegram urgente y coe nos mester bai tempran etc. Ademas loke nan pensa di nos no ta importa nos toch, pasobra nos lo no bolbe weita nan nunca mas. Toer cos tabata en vano toch". E ta habri e porta y e ta laga su ruman sali "Bam mira. Y tene bo rosea aden, mi no kier pa ningun hende bin despedi di nos". Jen di susto Vera ta bai pa e porta di atras. "Pero nos no tin ni siquiera un auto?" E ta drei waak toer rond. Toer loke e ta waak ta caroshinan jen di jerba coe ta bai y bin ariba e patio. E baron ta hala rosea pisá. "Bo ta loco. Ta di unda bo kier pa mi saca un auto awor. Si bo no por usa bo cabez, usa siquiera e biaha aki bo pianan bunita pa algo util". Poco poco nan ta pasa patras di e cuarto bandoná caminda e trahadornan temporal ta hunga carta anochi. Ey tras tin un caminda jen di buraco y lodo, pero gracias a Dios, e ta toer bandoná. Pronto nan ta mira e promer stakanan pinta corrá coe strepienan blanco. "E reenchi?" Vera ta bolbe cuminza papia. "Bo a bisanan coe ta un herencia di familia. Y kiko a pasa e ora ey?" Theiss ta hari jen di odio y alavez alivia tambe, pasobra toch toer cos a sali bon. "E tabata un herencia di familia berdad, pero lastima no di nos familia. E tabata un prenda di familia Engdahl! Esey tabata e kibocacion. Un kibocacion chikito y simpel. Bo ta compronde awor?" "Si", Vera ta contesté spantá. Un biaha mas: "Si". E ora ey e ta cuminza camna asina liher coe su hielchi halto nan ta permitiele. E ta camna asina liher, coe ta coe trabao su ruman homber ta jeguele.

E ta sigui







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "Johnny waar kom je vandaan?" all
Rialto: 8.00 p.m. "Jungle Moon Men" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Third of a man" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Dinamita Kid" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off